

A

638

—

XVI.

A  
KEMÉNY-CSALÁD 1846/47-ES  
SZÁMADAJKÖNYVE

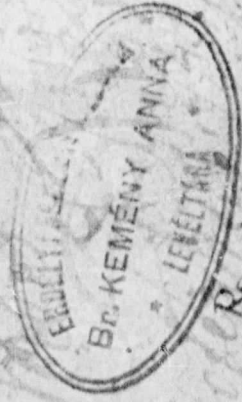
Archív Istorica din Cluj,  
Academia RPR, Kemény  
Anna - csolt.



55.

A  
KEMÉNY-CSALÁD 1846/47-ES  
SZÁMADAJK ÖNYVE

Archív Iztorica din Cluj,  
Academia RPR, Kemény  
Anna - család.



Reg. 4. fax. 4.

Handwritten text, possibly a name or address, including the word "Kemény".

1844  
Kemény

Extensive handwritten text in cursive script, likely a letter or document, covering the right side of the page.



*[Faint handwritten notes and scribbles on the left page, including some numbers and illegible text.]*

X.X.X. *[illegible]*

Bivitelok lapja

- 9<sup>ta</sup> Maji 4 foina 49 Ft.
- 12<sup>ta</sup> Maji Kis. gyud. 100 Ft.
- 17<sup>ta</sup> Maji Bixing Digma 11 Ft 5 +
- 20<sup>ta</sup> Maji a Sainafuu fogados  
bi adott 2 x 50 rdt. jalin  
ca arat
- 23<sup>ta</sup> Maji av. gyud. egyonir. w. k. adott  
jurnalot. wiffa kortal 38 Ft.
- 25<sup>ta</sup> Diszpermatit 15 Ft.
- 2<sup>ta</sup> Juni a fogadabul jet. 1 Ft 5 1/4
- 3<sup>ta</sup> Juni Mache hajtasbuljet 5 Ft 20
- 10<sup>ta</sup> Juni Gabane. arajut 5 Ft 30 +
- 14<sup>ta</sup> Juni Bixing Digma 1 1/2 Ft
- 17<sup>ta</sup> Juni k. jet. Sined 20 Ft
- 22<sup>ta</sup> Juni avat. bi. p. sta  
bus arat 10 Ft



2<sup>de</sup> <sup>3</sup> at hokasat 1544/124

1<sup>o</sup> i<sup>o</sup> iulius baxia 5 Pf  
2<sup>o</sup> iulius ad a. 1 Pf  
Days Exer 1000 Pf  
5<sup>o</sup> i<sup>o</sup> palinduiva 2 Pf

Adat Monostorrot ta  
kaba 95 forinta  
18. iulii nettunk be 10 Pf  
intokat vifabai

18. a. konoqii fogados 1 Pf  
jott be 1 Pf 40 Pf

20. i<sup>o</sup> egy vika son ara 1 Pf 12 Pf

Augustus 4<sup>in</sup> 18 vika thab ara 1 Pf

1<sup>o</sup> Egy vika boss 1 Pf 12 Pf

Aug. 5<sup>in</sup> egy vika row netai 1 Pf 20 Pf

Aug. 11<sup>in</sup> 18 adok bi a fogas  
dos palinka arad 1 Pf 6 Pf  
Lap 1510/124

<sup>3</sup> at hokasat 1510/124

Augustus 25 Kis byu rot 100 Pf

Augustus 27 Dinyeent kay  
1 Pf 2 Pf 13

Adat a fogados 1 Pf 36 Pf

1<sup>o</sup> Sept Dinye ara 12 Pf

7<sup>o</sup> Septembris Dinyebst 9 Pf 38 Pf

8<sup>o</sup> Septembris Dinye ara 11 Pf 3 Pf

10<sup>o</sup> Septembris Dinye ara 10 forinta

12<sup>o</sup> Septembris a fogados 1 Pf 11 Pf  
a hitelbe, adok palinka adok  
be zeresget 2 Pf 10 Pf  
er palinka hozatara fordittatott

14<sup>o</sup> Sept 18 vika ara 1 Pf 11 Pf  
Kovacsara ara

20<sup>o</sup> Sept fogados balhoptal 1 Pf 30 Pf

30<sup>o</sup> a 11<sup>o</sup> vika Dinye ara 15 Pf

October Cai kottam monostorrot  
kaya 150 Pf  
Lap 1510/124



Asko matat 16 27 / 54

15. marrasku töötöbura skalmarin 3 for  
Salinon arap 1404

21. Dily / Kulluara 296

22. Arvika töötöbura ara 22 forintis  
30 forintis 22 forintis

20. marha hajtis a viciost 14304

27. octobris a parralla valdot. 54454

30. octobris a fogadot adot 1484

2. novembris amerikai futo rowier  
niggy vitaiert viz forint 10 for.

4. novembri fogadot 4444

Aggan alkis Kiv luydrit 125 forin

11. novembri, Tavar bura arakunkai 8 for.

Töötöbura ara 8 vitai - 12 forin

Novembri 18. vuota töötöbura  
ara per 19 sustak 54 forint

Nov. 25. Kiv vika roosna  
Kiv vika töötöbura arakara 5/30

Lapöfot 1896 / 254

Asko matat 1896 / 25 4 5

24. in töötöbura arakara  
nov. 24. 15 vitai per 14 for  
lak roosna 21 forin

8. Dilybura forint  
adotat 210 vika töötöbura  
12 sustakun 218 Pf

16. Dilybura hoptal  
Kiv luydrit  
Edi Arak 90 Pf

Kamara rot hont amik 200 for  
rintot

Januar 7. in töötöbura ara 8 for  
den et adva per 14 forint 29 Pf

Januar 11. in Kiv kalameina  
ara nyotavan strefine 85 for

Januar 15. töötöbura ara 26 Pf

Januar 21. in töötöbura ara 29 Pf

Ar luyden ladit teker  
bura ara (vika 1896) 26 Pf

Januar 25. eladotat husvichat 30 Pf

Jan. 25. in fogadot egy vedet pa.  
liska arak 30 Pf

Lapöfot 1896 / 254



Viikokasat 2987/157

Februari 30 Kladdak a. Tönn. väribo  
19 vika töreburaat 28 3/4 30x

= Kladdam Rötorsväst 180  
rika skabat per 54 kr. — 762/30x

Februari 31 adott bi afogadot 31/14

10 feb El wtan tiallu  
Fät 29 vika väri 24 1/2 20

17 februari 18 vika fröskusa 24 3/4

24 februari 102 vika töreburaat  
bura, e. vika rötorsmak  
ar ar 00 1/4 40x

3 Marsi 3 vika Rötorsväst  
8 vika väri 3 1/4

13 di 24 vika väri 28 1/4

15. marsi kamaras rot 66 1/4 40x

20 marsi 20 vika töreburaat ad  
tak el fejivars per 2. fr. 40 foris

21 marsi Paoraktöröd ba dirona 11 1/4 40x

Lopölet 2948/17

Viikokasat 2948 fr. 17

13 marsi adott bi a fo  
gadot — — 19 18x

Aprilis 2 an afogadot a  
adott bi 19 21x

Aprilis 3 buralot bibajott  
Sabotör 50x

Aprilis 7 vika väri töreburaat  
bura ar 19 1/4 30x

Aprilis 14 vika töreburaat  
na 15 1/4 26x

Aprilis 21 vika väri töreburaat  
ara 20 foris

Aprilis 25 an a menafii fogadot  
adott bi eq foris 17 1/4 18x

Aprilis 29 adott bi afogadot väri  
ka arat 18 1/4 18x

Majus 5 vika väri töreburaat 18 foris  
Eq vika kivermag ara 17 1/4 18x  
Dseverin 3028/16



Casthor a tab 3028/43

Majun 5. Barceji arenda 200 f.

Majun 12. 4 vela törbura ara 7/36

Majun 15. Vis hayodi arenda 125 f.

Red melet stera ara - - - 40 f.

Majun 16. Rapudon eladott eki

ra araat boflinestek - 215 forin

= CA lionitatioest - 18 forin

Majun 18. ofogades adotti 1/18

Majun 20. Haron vela törbura ara

ara - - - 7/30

Het sajtnak ar ara - 8/30

2 junia a tab 5 vela

taxabuzat 27/10 159/30

maxha bekajtas 27/10

a Taxal 27/10

Barany Digma 27/10

3632/30

2 junia a fogades hozat 30/1

5 junii kamarasot us velen - 50/1

Junius 12. Adott bi a fogades pi

linka araat - - - 1/36

Junius 16. Het vela törbura ara 9/30

Junius 18. kamarasot

hozat - - - 189/30

Julius 1. Adott bi a fogades

praintka yersiget - 1/36

Julius 4. Adott bi chasty pa

linka nyeresiget - 1/36

Julius 20. Het barany nyarja

ira kaptam - 1/36

Lap iszlet 3630/42



Ab Augusti 6 vela rorant  
joh

31<sup>is</sup> Augusti adob a fogada 3/12 x.

1<sup>is</sup> Septembris Rossit. Kaxent  
vekkert ————— 25 frins

Sept. Kuo gydi edo ara 1/5 ja

8 sept. eg. his na kadefana  
in hafa ————— 1/4 40x

11 sept. adobt bi a fogadde pa  
linka myrsigt ————— 1/3 36x

14 sept. hiltgami meq odda  
ket gappu bivat ————— 1/4 40x

21 sept. 20<sup>is</sup> Kio bryddit hon  
tak arundat ————— 1/5 40x

laporet 5582/32

Sept 26<sup>is</sup> Adobt bi a fogada 1/3 36x

Octob. 6<sup>is</sup> Jovisen el adit  
gabona ara ————— 35 44x

Octob. 13<sup>is</sup> Kaxent

Oct. 14<sup>is</sup> Gabona ara — 50  
= Eladt am a flora vit kaxent  
us gydi vasiron ————— 63 44x

Oct. 21<sup>is</sup> Eladtok 3 v. toikkon 3/3 44x

Oct. 27<sup>is</sup> Eladtok 1/2 v. toikkon 3/2 44x

Nov. 1<sup>is</sup> Marthokost ai — 1/4 40x

Nov. 3<sup>is</sup> Toikkon 1/2 v. toikkon 3/2 44x

Nov. 4<sup>is</sup> Kaxent kaptam — 41 48x  
Kut baring borbol — 1/4 40x

Nov. 4<sup>is</sup> Kymij meq odda a heron  
gyppu at. bivat — 5 frins.

5<sup>is</sup> Kut baring gyppu — 50x

6<sup>is</sup> Gyppu — 6/40x

Gyppu — 50x

laporet. 6348/40



Ahorasat 6348, 17<sup>th</sup>

Nov 8<sup>th</sup> Kaptam gyanjunt - 5 / 50<sup>th</sup>  
 Nov. 12<sup>th</sup> Kaptam borai 12 / 100<sup>th</sup>  
 17 November in Vela  
 24 Res 10 ara 20 / 100<sup>th</sup>  
 Kishyedi aranda 15 / 100<sup>th</sup>  
 Dec. 1<sup>st</sup> Tirukitila 203<sup>rd</sup> 24 / 100<sup>th</sup>  
 Gyapu ara 3 / 20<sup>th</sup>  
 Dec. 2<sup>nd</sup> Ch. Gyuri valon ti 24 / 100<sup>th</sup>  
 det kistol 20 / 100<sup>th</sup>  
 Dec. 7<sup>th</sup> Gyapu ara - 1 / 40<sup>th</sup>  
 Dec 7<sup>th</sup> Hivela raga 19 / 100<sup>th</sup>  
 Dec. 14<sup>th</sup> Huk silanara ara - 43 / 100<sup>th</sup>  
 Dec. 22<sup>nd</sup> Bora ara - 50 / 100<sup>th</sup>  
 Dec 25<sup>th</sup> Chokafopada 11 / 100<sup>th</sup>  
 Dec. 24<sup>th</sup> Bora ara - 42 / 30<sup>th</sup>  
 Dec. 26<sup>th</sup> Bora ara - 12 / 30<sup>th</sup>  
 Dec. 28<sup>th</sup> Kamerarut - 25 / 100<sup>th</sup>  
 Krolat covak iye - 24 / 100<sup>th</sup>

eges jivedet in 1  
 6807 / 53<sup>th</sup>

Kiadarok Lapja

9<sup>th</sup> Mayi am jomontora hat  
 font huc 1 ft.  
 A Tivat skathora 2 / 100<sup>th</sup>  
 10. Chaja koczamak boravak 25 / 100<sup>th</sup>  
 = A Vih jok sehjtasain - 8 / 100<sup>th</sup>  
 = Konyhara valora - 18 / 100<sup>th</sup>  
 12. Majus Vas Hestetse 12 / 100<sup>th</sup>  
 Konyhara valora 26 / 100<sup>th</sup>  
 12. May. Ebid Ezden 1 / 13<sup>th</sup>  
 Jan ott muzik, salasa 25 / 100<sup>th</sup>  
 = Egsfont nadmie 1 / 12<sup>th</sup>  
 Saffany - 6 / 100<sup>th</sup>  
 13<sup>th</sup> May. Hus - 1 / 10<sup>th</sup>  
 14<sup>th</sup> May. Agymet koltson 8 / 30<sup>th</sup>  
 14<sup>th</sup> May. 4 yirku - 48 / 100<sup>th</sup>  
 = Hat patlo rud is kerik yga  
 Chet ad iorivien - 5 / 50<sup>th</sup>  
 Digi tij ara is tojave - 24 / 100<sup>th</sup>  
 15<sup>th</sup> Mayi Komet varra - 9 / 100<sup>th</sup>



Athorasat 6348, 174

Nov 8<sup>in</sup> Kaptam gyanin - 57 50 w.

Nov. 12<sup>in</sup> Kaptam barais 12 forint

17 November in Vya  
Tuvabuzabal 18 1/2 w

24 Desember 20  
Tuvabuzala 15 1/2 w

This Eyedi aranda - 100 forint

Dec. 1<sup>in</sup> Tirukitila 203 w 24 forint

Tjappu ara - 37 20 w

Dec. 2<sup>in</sup> M. Gyuri valottu ki 104 forint

det kistot - 20 forint

Dec. 7<sup>in</sup> Gyapju ara - 17 40 w

Dec 7<sup>in</sup> Hivveta raga ara 194 21 1/2 w

Dec. 14<sup>in</sup> Huk vitu ara - 43 forint

Dec. 22<sup>in</sup> Bous ara - 50 forint

Dec 25<sup>in</sup> Chok a fopades - 17 12 w

Dec. 24<sup>in</sup> Bous ara - 42 30 w.  
Dec. 26<sup>in</sup> Bous ara - 129 30 w.  
Dec. 28<sup>in</sup> Kamerinut - 28 8 w  
Errel va evak iye - 24 8 w

egest juvedet in 6807 53 w

Ki adasok Lapja

9<sup>in</sup> Maji amu jarmontara hat  
font huc 1 ft.

A Tivat shamara 2 ft. 24 w

10. Maji a kousnak boravale 25 w

= A Vih jok sehtasain - 8 w  
= Konyhara valora - 18 w

12 Majus Vas Vesiteste 12 w  
Konyhara valora 26 w

12. Maj. Ebod Ezura 17 13 w

Jan ott muzik salara - 25 w

= Eaj font nadmee 17 12 w  
Taffany - 6 w

13 Maj. Flus - 17 20 w

14 Maj. Agm, ut koltson 8 130 w

14 Maj. 4 yirku - 48 w

= Hat patlo rud is kivit ega  
Chit ad iovisim - 57 50 w

Digi tij ara is sojave - 24 w

15 Maji. Nimet varra - 9 w



16 Majus Magamud Kasz Kanydra  
 is Nidyle Nuhara Kiltstom 1730  
 Nadingy is Kasadra 3 14  
 Husra 1 20  
 Egy las Desitasy . 12  
~~...~~

16 Maji chrisi por - 1740  
 Koltion 2 K. - 1740

16 Maji cirte - - 484  
 16 Maji fustol era ota  
 is postaly namara 1730

20 Maji - Sijre - - 44  
 Husra - - - 104  
 Jora - - - 10  
 Szappanyra - - - 64  
 - - - - - 10

17 Maji szina fui fogadoba meg is  
 Gyogy 45 44

Maj. 20. a bity meg is 154  
 Majus 21. Egy font hair 17484  
 Egy font madris 17124  
 Sopanka fuzo jurtti - 44  
 A ruha windlasara 434  
 Temle is kifti - 184  
 Sijer wupor - 54

Majus 20. az enyedi vasara  
 izforas 30 44 a tisztelek forasok  
 Majus 20. a Bircsnek  
 az enyedi vasara 20 onak  
 husra valto kemisi forintok

22. Maji. Sojara - 684  
 = 8 darab lakal an - - 84

cs szakacs minak egy honapi bir 1730

23 Maji 8 font hay - - 1720  
 Gyogy - - - 104



8

24 Maji. Baitra 1/15 H.  
 Tiertyöse - - 1/48 H.  
 Egy szalma kolaptra 31 H.  
 Saena egy portio 4 a kovin nek egy partij 12 H.  
 Apróság az en kumomra - - 25 H.  
 25 Maji. Horosora - - - 20 H.  
 Tüve vore - - - 5 H.  
 26 Maji. boretre - - 20 H.  
 26 Maji. Egy seber bor a  
 juhtij vasar las bor a domjan az  
 emberke nek 1/40 H.  
 27 Maji a szolgalomnak fine  
 seibe 1/30 H.  
~~28 Maji~~ - ~~20 H.~~  
 28 Maji. nek is igazitan  
 ra mena 3/4  
 ostor kotöjel ostor nyil,

ei hajira 47 H.  
 Mayra - - 17 10  
 Gyista - - - 36  
 Gusszeg - - - 18  
 Jo - - - 20  
 Apróság - - - 20  
 28 Maji. Lyuben egy partij  
 bor a kovinnek is a kopaknal  
 egy portio mina 14 H.  
 29 Maji. Szorujtan - - 5 H.  
 2 Juni. Vas igazitaska 6 H.  
 3 Juni. 6 font huska 19 H.  
 Nádmeze 38 H.  
 Apróságka 12  
 6 Juni. 8 font huska 19 H. 20  
 Apróságka 8.  
 az Ekevas Epsites 10  
 Gyökarnal ajändelbe 25  
 10 Juni. 6 font huska 19 H.  
 so is faradalka 55 H.



12 jūnius 1 font kavi' es  
 Nādmēzre 23 Pf  
 kisāda 130+

2 kym bax dāte 25

13 jūni 6 font huska  
 dēlākulatān bētrū 1 Pf  
 14 jūni 6 font huska 1 Pf  
 sēmblēzē 10+

19 jūni Ekvas Desitāzē 12

20 jūni 6 font huska 1 Pf  
 apsesāzka 53+

22 jūni 2 font kavi' es  
 2 font Nādmēz bē  
 futnēz gōvve gēl 3 Pf 16+

mapnēs 10

22 font Syasratsonal 1 Pf 28

filvedābax dāte 50

filnāsā sēka 21 Pf 10+

Agvāzē 1 Pf 10+

21 jūni adtam g'zalatnēnd 6 Pf  
 jūliškān 20+

Dakolnā 1 Pf

a Bixānēl bātskāa 1 Pf 110+

6 font huska 1 Pf

apkesāzka 215

Syixāimān d'gāndēd 25+

27 jūn 6 font huska 1 Pf

1 font Nādmēz 20

a Sēl gālonal 21+

Bihaj bēhajtās 6

d' Embēz d' d'itāka 20

1 sājūlins a Sēl gālonal 50+

nggan alē a kōmivēzēd  
 adtam 5 Pf

2 jūli 2 font huska 20

2 font 214

2 gūlka 50

4 jūli 6 font huska 1 Pf

50 gōvve gēl 20

6 jūli 5 font huska 50

Nādmēz 1 Pf 12



14. viidigili is font kus 30x  
 gappu fonal 15  
 15. is font kus 50x  
 so gyerya gyujto skappu 25x.  
 Kolor vas esmaltattam egy  
 zari quackert 14/30 x  
 egy lajth 17/30  
 egy nadrag 12/30 x.  
 egy sapho 21. 20  
 a korignate egy yoma vapo  
 layat egy utt 17/  
 egy kallap 31/20x.  
 Ham karatay 24 30  
 Davack usuk 50x  
 weyke 15  
 Isret 45  
 Puy kapod 40  
 Diabini conto 8x 40x  
 kepsu 10

a Ziboinon kiltottam ma  
 gamibot 32x 30x.  
 16. ket font nadmer egy font  
 kavo gyerya is 15bb apvo  
 jagoth 5x 6x.  
 Dastkninaks isf.  
 a Korignate egy keubent  
 50x - Aniskanaks 14/40x.  
 18. font kus egy kapvo 50x  
 Wiszid nek ki van  
 firetore julius 18an 1000x  
 igin Gyerimaks 6x.  
 Tazis 3x.  
 Dan Ekevas elvisiose 18x.  
 28. Brantonate egy lewit frono. 15x  
 - Papios 12x  
 2 Krotifih 12x  
 ostor ny el 7x  
 egy patko ventiszet 30x







16

15. ~~...~~ egy loct 15H.  
 16. Tojás - - - - - 6H.  
 Palinára gyöngyök - - - - 5H.  
 17. Admiret örföl is - - - 30H.  
 2. - - - - - 2.  
 18. Wors - - - - - 14H.  
 Ekusitio - - - - -  
 19. Gyufa is hua - - - 25H.  
 20. Egy fegyver nádmez 20  
 10  
 6  
 Szappan gyertya - - - 8  
 21. Aminal Adonade gyög 6  
 22. 4 font kúv - - - - - 40H.  
 Fegyver nádmez - - - - - 36.  
 23. Egy kupa bot - - - 24H.  
 24. György iszt mély - - - 110H  
 100H.  
 A Bors - - - - - 1740H  
 24. Kötöttöm tövisen - - - 20H.  
 Puslapot & kapuli - - - -  
 25. Magyura & fegyver 14H.

26. Három font kúv - - - 14H  
 Kötöttöm tövisen benn lóv 2/5H.  
 27. A tövisi vásárkor a tészt  
 nek ment ki - - - - - 20fr.  
 A Derymek - - - - - 10fr.  
 A székilonak - - - - - 4/30H.  
 A mikkának - - - - - 5H.  
 A meny pártornak 2/30H.  
 A dtam Daninak 8fr.  
 Kötöttöm egyben 1/4 12H.  
 Egy font kúv, egy font  
 mész - - - - - 3fr.  
 György nek vásárv 6fr.  
 So ediny gyertya lat. 1/4 40H.  
 Székilonak - - - - - 10fr.  
 Potoljak aru amiska arimiyat 16H.  
 28. Kötöm big luyedra a  
 Magyar Sütyög 24H/20H  
 29. Kötöm Danitál 2 30  
 5 font kúv a masina 14H  
 Egy Derymek  
 i. mész 10H



29 Adan Dominalis

crismaja pöytäkirja

Pöytäkirja 1754

1800. 1801. 1802. 1803. 1804. 1805.

1806. 1807. 1808. 1809. 1810.

1811. 1812. 1813. 1814. 1815.

1816. 1817. 1818. 1819. 1820.

1821. 1822. 1823. 1824. 1825.

1826. 1827. 1828. 1829. 1830.

1831. 1832. 1833. 1834. 1835.

1836. 1837. 1838. 1839. 1840.

1841. 1842. 1843. 1844. 1845.

1846. 1847. 1848. 1849. 1850.

1851. 1852. 1853. 1854. 1855.

1856. 1857. 1858. 1859. 1860.

1861. 1862. 1863. 1864. 1865.

1866. 1867. 1868. 1869. 1870.

1871. 1872. 1873. 1874. 1875.

1876. 1877. 1878. 1879. 1880.

1881. 1882. 1883. 1884. 1885.

1886. 1887. 1888. 1889. 1890.

1891. 1892. 1893. 1894. 1895.

1896. 1897. 1898. 1899. 1900.



Eggfont näd men 1 f 13  
 Eggfont gyttya 30  
 Ekivas - - - - 4 for  
 Sap at - - - - 184

11. a meynad Vekuda elevi  
 lesisi kofu va, kitaldaseri isa  
 bona meg igbitasilt 1412.

12. Flu 5 font - 454.  
 So - - - - 104.  
 Papis - - - - 54

Ad mi napp a fogada stal  
 be adok patirka airakoz  
 mig jstoktan - 304.

13. Sep 5 huska 2154  
 Scappany 12  
 Anstinal pizter 114  
 Estaska 29/154  
 Nämmez 19/124

15 September of yyyya 36  
 mediantit 1  
 medo p hait 23  
 19 Sep 11 f husen 36  
 23 11 f hus 36  
 Soka 5  
 1 Nugg hante 30  
 30 kered at 11 f hus 30  
 i kysa so 20  
 gyttya bus 5  
 30 pizter 2 näd mezet 214/14  
 1 f kavit 36  
 1 f yyyya 36  
 kusidra 24  
 fuf xed nemysh 50  
 i k f l gnyje 30  
 a Bykonek batla 10  
 Nädmez talto 34



30  
 22  
 30 Abantka 36x  
 Székely igazság 24/14  
 33 Biberóphas 54  
 4 12/12  
 Szapany 12  
 Mufa 2  
 Tofás 20  
 Juliskánal 50  
 7. or 154. Limes vestienk h  
 nak. macapat 4/30.  
 10. Egy boronafa 24/30.  
 Harom font kus 24/4.  
 Tofás 16/4.  
 Hávi smadmek 24/30.  
 Juliskánal 12/16x  
 Juliskánal 6/16x  
 Konyháavala 30  
 bisalmára 18  
 11. Egyden jatto felvesztés, vaima  
 és kocvis ebül 50 r.

26 Juliusot a bivitelté körs vin  
 30 forinot ma 100000  
 vitatka firettem 30fr.  
 Danimale monoxors 50r.  
 15 2 Cordeke 24x  
 Tofás 10  
 Szalanára 30  
 15. vettem 5 deska 12 firettem  
 an ardebol 45 forinot  
 Pilon tregeattan 1/18x  
 Kötöttek erden 1/18x 6.  
 bebetka kusla 50x  
 17. 1000 is gyepesgynon 12 r.  
 Kötött a molgale 3.  
 18 Kasnak has 100000  
 Harat 70 ton kien 5 forinot  
 18 5 font kija - 1/18 r.



21	11 f. hus	36
	toijaska	12
	Szappany	12
21	3/4 upaska	18
	1 f. p. p. p. p.	18
	1 f. Cula	20
20	alvekulaki utbas költöttene	
	mindösorow	
	Egy pecinyomó	3 forras
	Szappany pilulak	50 w.
	October 20 Pusta igazítás 2 for	36 w.
	Egy lakat	
	Paplan igazítás	6 for. 99 w.
	A kapukos vas	1 f. 40 w.
	Kavi	1 f. 36
	Nad. mi	1 f. 12
	Egy p. t. a. s. p. p. p.	16 w.
	cs. br. conek	6 w.
	Egy kötet a bivalmal	30 w.

23	Dal	
	tojas és csiklók	50 f.
	Egy vas elegitő	12
	Szappan	0
	Deszka a kashon 2 foron	
	Kulának	6 w.
	1 f. font z. utvelet	18 w.
	25 October György	6 w. györgy
	28 October Gyertya	18
	Gyufa	2
	Szappany	12
	H. u. b.	36
	1 f. font m. a. m. m.	2 w.
	Edény	12
	Schwicks	50 w.
	Stalonna	4 w.
	Brunn für	1 for.
	30 October fogadomol m. m.	12 w.
	31 October Stalamin	18 w.
	Tojas	15
		12



Egy kutyá kölyöke - - 12n  
 Nagy font hús - - - - 36n.  
 Abban - - - - - 27n.  
 Belső hús - - - - 4n  
 Pálmalva Györgynek 5n.  
 November 2<sup>án</sup> Egy nyúl  
 faest orvok - - - - 12/30n  
 Gyujtás - - - - - 10n.  
 Nov. 4<sup>én</sup> Nagy font matlak 26n.  
 Egy porcsóka - - - - 9  
 Hosszú gyufa - - - - 5  
 November 5<sup>én</sup> Skaloms - - - 15n.  
 Nádmez - - - - - 38n.  
 Cs. csütörtöknek - - - 20n.  
 Novem. 6. Nagy ma - - - 16n  
 Skalama - - - - - 22n  
 A Tóvizi, vésztet vésztet ma  
 lamat - - - - - 5for.  
 Cs. csütörtöknek adtam ilyen  
 rendet

A Tóvizi - - - - 12/30  
 A Tóvizi - - - - 20for.  
 A Tóvizi - - - - 7for. 30n  
 Daninak - - - - 5for.  
 Györgynek - 5for.  
 Egy kunda 40 for.  
 A Tóvizi - - - - 50n.  
 8<sup>én</sup> Egy font disznóhús 12n  
 Gy. Linnak a békéit - 25n.  
 9<sup>én</sup> Novemberi Gyertya 18n. Kád  
 mer 26n. is 50 kékupa 40n.  
 10<sup>én</sup> Novemberi magamnak  
 vésztet egy csészmát 7/30n.  
 A Tóvizi kőzina - - - 50n.  
 11<sup>én</sup> Nov. a Tóvizi vésztet fűzű 7/30n  
 14<sup>én</sup> Gyertya - - - - 18  
 Hús - - - - - 36  
 Cs. onok vésztet 50n.  
 A Womas a vésztet 40n.  
 Kávé is nádmez - 3for.



Skatoma - - - 30H.

Nov. 16. Kapu var täine 2/10.

At die endi ärräid elmasid tiven  
ät förmere meglüidum 15 ft.

Munitio - - - 30H.

Nov. 18<sup>in</sup> eto ökrök indiovalur  
vra valo - - - 2yr. 30H.

Kötöki, kimal kötel - - - 36H.

Lämpä - - - 50

Sey - - - 50

Keteerki - - - 2H.

Vettern a verteiscim lä  
mara 20 vika alakort  
per 36 H terreen 12 for.

At vriesmek finnet väide ad  
tam - - - 1/40H.

At övöörise väimot - 12H.

Gyöngäek egy piäs boer ter ifluon

~~gyöngäek egy piäs boer ter ifluon~~

Nov. 15<sup>in</sup> font hus - - - 45H.

Gyertya - - - 18

Asatgätomat - - - 9H.

Jozinat elmasid perisio 3/20H.

Nov. 19<sup>in</sup> teteri ion ritilä ra  
asatgätomat - - - 12H

Nov. 20<sup>in</sup> asatgätomat - 50

Bir gyötes - - - 4/30H

Eperen gyötes - - - 27

Basiv - - - 30H.

galand - - - 9H

Sle ringes gyötes - 2for

Kave i mad mir - - 3for.

Juhjisi sora - 4/10H

Lejše varvillu igaristad is  
at istale ythoa vane 50H.

Nov. 21<sup>in</sup> egy piti a tiorumek 6/

At font hus - - - 35H

Gyertya - - - 18

Asatgätomat - - -



Nov. 25<sup>te</sup> Tojásra — 12  
 Diarothus ra — 10  
 Et Pratsi adli embernek 32<sup>kr</sup>  
 Nov. 25<sup>te</sup> Tojásra — 6<sup>kr</sup>  
 Selyemre — 3<sup>kr</sup>  
 Gyertyára — 18<sup>kr</sup>  
 Glessora — 28<sup>kr</sup>  
 Deszákara 17 15<sup>kr</sup>  
 Nov. 26<sup>te</sup> Vira i, ióra 4 30<sup>kr</sup>  
 Egy font röv mért — 17 12  
 Kötött em gyedre — 50<sup>kr</sup>  
 Nov. 27<sup>te</sup> Kötött em gyedre  
 maschaliora menom — 17 kon.  
 Nov. 28<sup>te</sup> Egy font gyertya — 36<sup>kr</sup>  
 Nov. 29<sup>te</sup> Tojásra — 15<sup>kr</sup>  
 Kötött em gyedre a maschal,  
 alkalmasat máskor nap a  
 tate — 15<sup>kr</sup>  
 Férő Kapaszi, vörö 50<sup>kr</sup>  
 Csirna félére 10

Dec. 4<sup>te</sup> Tyulnaisyistai 50<sup>kr</sup>  
 5<sup>te</sup> Ausra — 55  
 Nádmeire — 58  
 Et postar egy levélre 22<sup>kr</sup>  
 6<sup>te</sup> Tükörre — 20<sup>kr</sup>  
 7<sup>te</sup> Wurm adoltsoravra  
 avrotgalonok 18<sup>kr</sup>  
 7<sup>te</sup> a követ is adoltsorav  
 füst máma — 26<sup>kr</sup>  
 9 Dikember vitel  
 Janosnal 32 17/30  
 Többé az utas  
 Gyógya Skapsary 1 17/36  
 50  
 11 Dik 11 Vagy Nádmeire 3 17/36  
 ment liste 2  
 Risháza 50<sup>kr</sup>  
 Gyógyháza 10  
 malasa brás 18



Nov. 25<sup>te</sup> Tojásra — 12  
 Dinnoknyva — 10  
 Cs. Prótásdi embernek 32<sup>kr</sup>  
 Nov. 27<sup>te</sup> Tojásra — 6<sup>kr</sup>  
 Selyemre — 7<sup>kr</sup>  
 Gyertyára — 18<sup>kr</sup>  
 Gússra — 28<sup>kr</sup>  
 Deszákra 17 15<sup>kr</sup>

Nov. 26<sup>te</sup> Vira i, ibra 4/30<sup>kr</sup>  
 Egy font rias mére 17 12  
 Kötés öst em gyiden — 50<sup>kr</sup>

Nov. 28<sup>te</sup> Kötés em gyiden  
 marshallisa menve — 17 40<sup>kr</sup>

Nov. 28<sup>te</sup> Egy font gentya — 36<sup>kr</sup>

Nov. 29<sup>te</sup> Tojásra — 15<sup>kr</sup>

Kötés em gyiden a marshall,  
 alkalmával mály nap a  
 tate — 15<sup>kr</sup>

Perit Kapasi, 0000 5<sup>kr</sup>  
 Cárma foler 10

Dec. 4<sup>te</sup> Tyukarigytin 50<sup>kr</sup>  
 5<sup>te</sup> Husra — 58  
 Nádmeire — 58  
 A postán egy levél 27<sup>kr</sup>  
 6<sup>te</sup> Tyukar — 20<sup>kr</sup>  
 A virnadsokavna  
 avrotgalonok 18<sup>kr</sup>  
 7<sup>te</sup> a köves is adóbrat  
 füst máma — 26<sup>kr</sup>  
 9 Dibrumbex vitel  
 Janosnal 32 P/30  
 Többé az 1/2 hus  
 egyégy a kapany 1 P/36<sup>kr</sup>  
 10 11 Dil, 1/2 Kány, Madus, 3 P/50  
 ment list 2  
 Kistársa 50<sup>kr</sup>  
 Gyertyára 10  
 malasabrus 18



Tea	204
ilinen	8
Cirna yläpu	144
lentopöytä	50
tojal	24
tejas	9
iz has 5'	35
ib has 15'	35
Wras Szapary	210

---

ib a Szulgutonal	
Wiznara	214/10
alupitrisibe	2 30
a pörösnel baidex	1 6
ib fara odlam	134
a wapsnatadlam	124/30
jantrinal	
Dizna öleskessa	194
Kälö Käda	15

18	1/1	Näsmijä	194/12
	2/1	gotta	1/12
21		Küttem Engedra	2104
		Küttem Kävijä	
		Näsmijä	21 104
24		tekniikk	24 454.
		Dami naks	504.
		Petri elyem	94.
		Lejoo utaman el löbän	
		Stinukut forin	147 304
		ny nading nalkala	72/30
		Stallin	124 30
		Pjariintono	20 440
		ku naki fa	4 204
		Pedronit	124 30
		ebä vakra	54.
		Touwrot lit uitrom	304.



Avossägrä 30 kr.  
 Hus, myitäläjänt, alensö to  
 jäi — — 24 30 kr  
 M. u. Rigmundfärdssine 24 30  
 Pörsnik korra — 40  
 Rigmundel vitt — 20 forin.  
 A. smolyalomat — — 6 kr.  
 N. H. ete u. berynet alle  
 mäis — — 25 kr.  
 M. H. A. bresire erwin  
 mero ambet, nek 50 kr.  
 Tojäs — — 25 kr.  
 30<sup>är</sup> Nädmer — 14 12  
 — — — 42  
 Malozya — — 28  
 Hus — — — 4 10 kr  
 Palinta — — — 6 kr  
 Sappany — — — 16 kr  
 2 farit — — —

Tojäs — — — 12 kr.  
 Gyinkämak a diorno wik  
 ja levägärsäitt — 15 kr.  
 U. esttensö  
 Danimake 5 forin  
 In ostorostek mak 50 kr.  
 F. R. Rigmundale u. rima 6 30  
 En kostonian — 3 20 kr.  
 Pörsnik a feresivibe — 50 forin.  
 A. biternek 8 20 kr.  
 Hus — — — 1 20  
 Gensya — — — 5 kr  
 So — — — 14 12  
 Nädmer — — — 50 kr  
 ka font — — — 14 12 kr.  
 Infuntio — — —



Mygmond is vett — 3 f 20H —  
Nadräg crinalai — 2 f 30H

Jann. 7<sup>u</sup> Mygmond nak  
lyden at adtak 22 f 30H

Have nädmén — 3 f

Aprosäg — 3 f 24H

Gitt us — 28H  
Gyufa — 8

10. Eg fertaly palinka a hajordak 12H

15. Triacini conto sekere me  
ret jödet i mä; aprosäg te  
men het urket förens 1 f 20H

Atsora iganisai 10 f

Satlyäto pretiva — 6 f omu

So g vety a — 54H

Aprosäg at dikne ölesker 2 f 30H

A stein boltjåbo cono  
frettem — 5 f

16. Jannari Have nädmén 15H

Spintly — 15H  
Gortya — 26H

17<sup>u</sup> Dani nak — 50H  
Gyufa — 6H

So — 20H

tajais — 12H

Jannar 19. Siltfont nädmén tö  
vis röt — 50H

Jannar 20<sup>u</sup> Åw — 42H

Gyertya — 36H  
Eg levil — 15H  
At bicomt — 5H

Jannar 21<sup>u</sup> Piteract 10 f omu  
Atam

Amistänak adtam — 2 f 30H  
tojai — 6H

1. Decembri a taralyina to eglet  
rejet a rucanu företivemk Li ad  
tam — 8 f 6H



46

Engeya el wat tävibura	
axabul vet fändätaal	15A
aleri kilttaga	5A/35
a lopp hoga	1. 40
a Levilata	1 15
5 f hys	36
liff gaxya	54
Ariskänal fizevibe	30
or Edjäsästexaal	20
teyäska	30
6 f hys	42
Engeya Saladalan	17/25
100 seque	50A
4 Desuta	2/ 24A
Skapp any	1A 2
Gyerhya	36A

69 71 47

Tihtarönaat firetisben	10 Rft
Jännaat firetisben	3 R/20A
Tejre kigaxita	36A
Wäresnet boertorra	12/ 40A
Kupa sö	20A
En ätvellem	(100 meginl vija ment käl emil käl ad hi 40A) 10A
Ther ofont	12/ 15A
Wors	3A
Gyerhya	36A
Kädmer	12/ 18A
Gyufa	2A
Papiror	9A
A koleqyitänat keltkeni lewelha	
Kakaliet Engeyrot.	3R/ 20A
Potapens	40A
Worbelynat	2R/ 30A



Febrial 2<sup>a</sup> Gyertya — 36  
 Kavi mädmer — 2/421  
 Spiritus — 15  
 Gyertya Schuwers — 44  
 Wataissa allottittum — 32/30  
 5  
 Gyertya — 62/30  
 Kiymondas retz — 5/244  
 Kestrela busa — 1/134  
 Nyolts fons kus — 2/64  
 Gyertya — 2/204  
 Aniskämak — 2/204  
 Febr 5<sup>a</sup> Nettem a Jaldi erdö  
 röl eg füt — 7/forinon  
 6<sup>a</sup> Huvra — 544  
 Wirma folt okav — 64  
 Hat kuyta pälintu a fozadta 5/4  
 At erdö paljonnak — 184

10 februari adtam 254  
 Peterne 254  
 10 a Peterne adtam 104  
 fizefedi 104  
 10 adtam Perinal 34  
 1/ hukre 54  
 Wajafit tatra 15  
 11 Kave Kädmer 24/42  
 Gyertya 36  
 Käsälis kusori 14  
 Szapany 12  
 11 a Levit horonal 14/2104  
 12 adtam Saksinal 14/18  
 13 6 fohus 34  
 Sica 10  
 Perinal Cänara 4  
 Vaskalan jagstas 6  
 14 4/4 kajrafel 504



A ma' varon utta i Van  
 erimulatuunk alatt  
 elöötötkine 38 / 304.  
 Valgo kobra neltu 12 / 304.  
 Nadmerz ——— 1 / 12  
 Clont lilt ——— 1 / 15  
 Flaj ——— 1 / 10  
 Huu ——— 27  
 Levil postaberi 1 / 5  
 Elewoto 1 / 0 +.  
 17<sup>th</sup> february. Eg vira lita 54 +.  
 So ——— 20 +.  
 Malowa i mandata — 20 +  
 Bord ——— 34  
 Oresna ——— 68.  
 Szappant ——— 12  
 Protsinaka ar inge  
 varatawara — 50 / 2

Protsinaka gold, ra 204  
 Huura 36 +  
 18<sup>th</sup> gy. hajes vottina — 5 for.  
 19<sup>th</sup> = Dumidreynak Danier  
 adtam ——— 2 / 00 +  
 = Daninaka o mi miy  
 hatra rot a forctisivot eli ad  
 tam ——— 50 +.  
 Huura ——— 45 +.  
 Kerestulitko ——— 54 50 +  
 Ingaim parata sarat — 3 / 30 +  
 Nadmer ganya — 1 / 48 +  
 Mei vora jiz — 1 / 22 +  
 Cppro sig ———  
 Ctdam uovavaton i buyanin 19 +.  
 february 25<sup>th</sup> = Juonnak rot  
 tem ig, bowtor 1 / 15 +.  
 Kari nadmer i ganya 2 / 46 +



52

An, ingelock gont is  
Oreimara admittit - 50.

25 februari vet  
Sines altat 21/47

27 hus 5/1  
Gytta 2/8  
215  
8

Muxalka adtam 1/30

3 Maili Roginal  
Pizetesi bevitaten  
Gyppary Cifmat 2/24

6 hus  
Gytta 5/11

Syaryany kulis haryma 1/8  
1/2

A adtam 50

8 hus 5/1  
8 su 2/5  
215 +  
12

10 hus 5/1 215 +<sup>13</sup>

Suka  
15 Sil kavu is kudu 2/48  
1/36

1/36  
Gyppa  
Walinda 21/47  
21/50

Wasvila  
mandula adtam  
mya Cyt kavu 1/8

Sulis kana dvet  
Kyt kavu 1/1  
Agyany 1/1  
Cikulbura 2/1

13 maili kadtan  
Sandyal 2/1  
Bahre alit 2/20

13 maili adtam iset  
Kyt kavu 2/30  
13 Vagan 1/1  
21/40

Sitany  
Kyt kavu  
20



13. Márciusi huska 54x  
 a puzd' magyaru 10  
 13. Kármán Anilina 12x  
 Kalapács Püspöki Kötés 12x  
 Kötés bei Kamarások Kötés 12x  
 Kötés gyöngy tégla 12x  
 Ebül a Hajda Kamarások fogadó 12x  
 Eg bör köffel 12x  
 Kötés, varr köntösök 12x  
 Cavino, rétvény gyűjtemény 12x  
 Ottományra 15x  
 Diligence Kötés, varr köntösök 15x  
 Kötés, varr köntösök 15x  
 Hajdinaságok 15x  
 Kötés, varr köntösök 15x  
 Kötés, varr köntösök 15x  
 14. Egy kütös levélpor  
 ta lével magyaru 30x  
 Eg kapott levél postában 15x

16. márc. Egy tyukra - 24x.  
 Kávákra papírra gyémánt 12x  
 17. márc. CA fivési fogadó 12x  
 rak 12x  
 Aurora 12x  
 Kárpát 12x  
 Mors 3  
 Tuliskának 6x  
 Sora 10x  
 19. márc. Püspöki lakás 6x.  
 20. márc. Aurora 54x.  
 Kármánok 20x  
 Rosinák 6x.  
 Eggyörte bonyul 50x.  
 21. a Püspöki lakás 50x.



- An any, um kōnsäve eiv  
 mala's äert — 5f 54H.  
 Ughan attot ad tam voh  
 Sändor mok firevisite — 10f.  
 Gy erammak ejändek — 7f.  
 26 Martii. Egv sapkain ad  
 tam — 3f 10H.  
 Viet par sttinglre — 3f  
 Nädmerre — 1f. 18H.  
 Pustapora — 20H.  
 Elöbbi commissid ettelmarade — 18H.  
 Spirituosa — 10H.  
 Polsoviary — 24H.  
 Poorti — 6H.  
 Galand —  
 Vetterin ey kalat 10f.

24 martii. Perpor — 3H.  
 Srapany — 6H.  
 Alusora — 54H.  
 Gyertya — 18H.  
 Jo — 10H.  
 Srapany — 12H.  
 25. martii Lajiru — 8H.  
 26 martii a Kalarufalvi  
 väisäkor adtam Julis  
 Kanah nyottel rhinnsifo  
 rimolat — 8f.  
 27. Martii font huura — 54H.  
 Kark — 1f 26  
 Nädmerre — 1 12  
 Sekym y' vinnasii — 18  
 Moslek — 2f 38H.  
 31. Martii. 6 font huura 54H.  
 Sijfont Gyertya — 18H.  
 Uuato — 12H.



Aprilis

1<sup>a</sup> Magatlan malisad — 25<sup>rs</sup>  
 Potvilnaly vettek egy kön-  
 töst öt forint és 24<sup>rs</sup> 5<sup>24</sup>  
 egy vésa Kisli Krumpli 14<sup>rs</sup> 5<sup>24</sup>  
 Iskhagyma — 30<sup>rs</sup>  
 Potolok az anyam kalapja és  
 malisada — 1<sup>for</sup>  
 2<sup>a</sup> 6 font husza adta — 54<sup>rs</sup>  
 Joca tíz krajczát — 10<sup>rs</sup>  
 3<sup>a</sup> Egy levi posta biró  
 Tóvisdöl — 15<sup>rs</sup>  
 6<sup>a</sup> Tóvisdöl hozatott, fél óra  
 nád mézet — 20<sup>rs</sup>  
 Két font húst — 18<sup>rs</sup>  
 7<sup>a</sup> Hat font hús — 54<sup>rs</sup>  
 Gyertya — 18<sup>rs</sup>

Potvilnaly kontosse vina  
 laisáray — 50<sup>rs</sup>  
 Iskhagyma — 9<sup>rs</sup>  
 April 8<sup>a</sup> öt biró ördök  
 nek utrovalo — 3<sup>for</sup> 20<sup>rs</sup>  
 Káposztas — 6<sup>rs</sup>  
 9<sup>a</sup> Sétora pávi — 48<sup>rs</sup>  
 egy font nád mézet 1<sup>for</sup> 18<sup>rs</sup>  
 Puska és két krajczát — 25<sup>rs</sup>  
 Papus — 6<sup>rs</sup>  
 Gyertya — 3<sup>rs</sup>  
 Sétora vöröses — 9<sup>rs</sup>  
 10<sup>a</sup> Hat font márnak — 54<sup>rs</sup>  
 10<sup>rs</sup> — 10<sup>rs</sup>  
 Véttem ezer karót jác. tizen  
 kilen, gasas és két forint  
 innét forint — 5<sup>for</sup>  
 11<sup>a</sup> Káposztas — 7<sup>rs</sup>



12<sup>in</sup> Parora — 4/30<sup>4</sup>  
 Bora — 3<sup>4</sup>  
 = 14<sup>in</sup> Aurora — 54<sup>4</sup>  
 Gyertyäry — 18<sup>4</sup>  
 Skappanyra — 12<sup>4</sup>  
 Kivi — 20

15<sup>in</sup> Adam, vändömal hög  
 vett maganäl tavarn bu  
 mat betmi kit forintot  
 is karminty krajembir 2 f 60<sup>4</sup>  
 = Sijon, Nadme<sup>4</sup> — 40<sup>4</sup>  
 Jorärra — 12<sup>4</sup>  
 Kjöfch — 12<sup>4</sup>

16<sup>in</sup> Au etnyän höntöve vinn  
 kavärra ad + aon — 4/30<sup>4</sup>

17<sup>in</sup> Aurora — ~~40~~<sup>4</sup>  
 Jorärra — 12<sup>4</sup>

A criganyräk elevas elerit;  
 ri is forantärra — 21<sup>4</sup>

18<sup>in</sup> Aprili. 37 vides m 00  
 lekärra — 2/30<sup>4</sup>  
 Skappary — 6<sup>4</sup>  
 Syubra — 30<sup>4</sup>  
 20<sup>in</sup> Kavi is nadme<sup>4</sup> 6<sup>4</sup>  
 Joo — 10<sup>4</sup> vt.

Papi — 6<sup>4</sup>

Jorärra juvö perllire — 4<sup>4</sup>

21<sup>in</sup> Mat font huore — 34<sup>4</sup>

Vettek Gyry mek töviver  
 ey par bowlor i eyren  
 beli bowlor vryat 2/10<sup>4</sup>  
 Mors — 3<sup>4</sup>

Sijon palinta — 18<sup>4</sup>  
 Jorärra a eplidne — 5<sup>4</sup>

22<sup>in</sup> Palintia amat ad emb + me k  
 a ki vrantän vob — 16<sup>4</sup>

23<sup>in</sup> Ruvityä anyämen a W.  
 ey par — 2 for.



Neltem egy pár stib  
li

Egy nádikulé agammel 14 K

Cs. hajosmala 14 K

Rifli 50

Serit 20 K

Aurora hagaram 50 K

Silleupa bór a galwi fogadórul  
a kocsi málé 14 K

Rudford matra hár 24 K

Eg bárcány orimes 30 K

Alfén Hegy font hár 40 K

Szertyá 8 K

Gyógyofa 2 K

Eg postán jött lewien 15

Eg postaly nád oniz 20 K

Szappan 12 K

Gyógy nék fél postaly palatka 7 K

Aprilis 30<sup>án</sup> Ekevas elevates  
re Tirenkui krajonát 12 K

Alapjok

Alapjok I<sup>o</sup> Szurca 50

Sora 10

Alapjok II<sup>o</sup> Szurca morbat hár 40 K

Egy postaly nád oniz 20

Silleupa gőstya 18 K

Szappan 12 K

Alapjok III<sup>o</sup> Szurca 17 3 K

Eg statulya schuwichs 6 K

Eg kérés ostor 50 K

Eg Szaron 40 K

Eg kormány deszka 24 K

Eg labor palatka 20 K

Alapjok IV<sup>o</sup> Szurca 10 K

Szappan 25

Szappan 25

Alapjok V<sup>o</sup> Szurca 5 K



6 Kivi palkkasuola - 3720K  
 Siet - 30K  
 Papiros - 54.  
 Mandula i, malosa - 254  
 Agaro - 204.  
 Flobid - 1/62  
 Nagora - 40K  
 Koba i ag - 1/40K  
 Kattorin - 26K  
 Elvessuolam Hagen 2f 54.  
 Kait jshat feldu Pivo - 26K  
 8 Kivi Negfors - 484  
 Kovi - 12K  
 Eydin Kottöhem - 6/30K  
 Orq jantgie knok adoni 25K

Kavi Nidmiz 29/50  
 Luviz 25  
 Ahistanaal 1/10  
 Sillaji vitten Jshokat e ke  
 Kait:  
 Nijikulajtot ejet tin jshin  
 ton a maist ~~Kattorin~~ 19K  
 Orq Jantgie knok - 19K  
 Vammiliatol kettot 9  
 Eaj osarvui kajanst 27 30K  
 Eaj siloi embes tot vitten  
 Tinen eaj ejet abot pajjat  
 Tinen hit jshinon i, f  
 tun sejan ~~Kattorin~~ 96/50  
 Majas gin eddam Jyuannele abi  
 vatah önniöst ~~Kattorin~~



Maajun 12. ~~17~~ font tms 17.  
Eg. Käärämy ommen — 50H

10 vika malata — 1/39H

Maajun 13. Eg. kelyy vasa — 50H

Maajun 14. Säändänah uttavale — 8H

Maajun 15. Sojäärä — 6H

Maajun 15<sup>in</sup> etu Enyidi väsä  
kaftadnan a visat artonel  
firutisibe meyyen västo  
ohemwi forintot — — — 40H

Eg font nadmörp — 1/18

Maajun 16. — 6H

Maajun 16. Häji Vägarlasa

adnan a isy — 1/18

Maajun 16. kussa adnan — 1/38

Maajun 16. Kossinoh or Enyidi vä

säsa adnan tir forintot — — 10H

En Enyedi väsäkot adnan  
Sändänah kuwa västo  
oforintot — — — 20H

Amines pärtänak a wittö  
örkiesert väsära — 50H

György wött meq kis  
Danko nätkit forintot — 2H

György väsäkot — 18/20H

Kävi nadmör wipti wa  
pewre papirov i Holmi a pro  
sägö — — — 10/32H

Maajun 17. Sojäärä — 6H

Klawa o kleväsiwa — 12H

Janninah räppöläsiwa — 50H

Minya Pissänah oforintot — 25H

Kalammära — 1/20H

Papirov wittö i. o. k. — 50H



18. Maji: Anusay - 48x  
 Gurtya - 15x  
 Rappany - 12  
 So - 10  
 Cymet - 20x  
 puv'el'bei - 45.  
 19. Maji: a Juhot nigrand  
 be, nalunq, lwin a fyokm  
 nywar palinka - 48x  
 20. Maji: Sojara - 12x  
 by w'irke - 15  
 21. Marhahus 12/12x  
 by Barany cimoi - 12x  
 22. Rapostara - 12x  
 24. Prosinoh cimoi  
 totawra - 20x

Ab<sup>an</sup> Anusay - 12x  
 Sakurimeh - 12x  
 olto - 12x  
 et Purdinah, woytu 12x  
 So - 20x  
 by ki fira  
 24. Maji: 1/12x  
 Cerna Syim - 12x  
 Gembostogya - 12x  
 Sapany - 12x  
 Sete Sete - 50  
 Katalapany - 20  
 29. Hus 5/12x  
 Szanday - 12x  
 Exogatum - 25x  
 Vas Desitad - 12x  
 Oka Szaja tiktitas - 6x  
 Katalpifetis - 15x  
 tyath - 15x  
 ofist Onaraka - 5x  
 30. Kappalularal  
 palindaja - 24



20  
68

1 Vas Elvitsya 12x  
Lopisra  
ismet palindara 12  
2 Junis husra 12/12

2 junis malatara 12/110  
a Lo Doltara 50  
a Kutya Santz 12  
a Desara 50  
Pifentzara 18  
2 pariz 20  
bus 5

2 junis Peri fizetara 12/24  
mingunah 12/24  
a jzuzgura  
sallatara 24  
Linsoka 3  
5 Sir 5 husra 12/30  
baxantz husra 30  
10 Casanesba  
21 a liosantz

4 Juni Byhulca 43  
Sandra utines fizeta 164  
8 Vas Elvitsya 12  
betriz glach ismet fizeta 164  
Sandra 12  
9 adtara Peris fizetara 284  
font husra 12  
Szapanya 12  
Sora is bura 15

Maju 24<sup>ist</sup> Junis 10<sup>ig</sup> költötem  
ishon nem let embe  
Kis mel arundat adtam 200  
Szekeresnek szelibus i. interdu  
tio 20 for.  
Magam ment költötem - 10 for.  
Egy par kecsyut - 1 for. 40  
Egy nyaru talass - 1 for. 80  
Gyulai Pal - 6 for  
Töves szekeresnek ködör varig 10 for.  
a Vajda Kamarasi fogadoba - 1 for. 40  
Kölyvös jala, vas. 7  
Kölyv. felis ut aia - 5 for



249

Enyeden lötöstem — 10 for.  
 Kapudra kihosak — 3 for.  
 Egy szakacs lönyü — 5 for.  
 Onofrinak — 1 for. 10 for.

Junius 10<sup>in</sup> Topantak — 4 for 30 for.  
 Káre nádmeir Gyölkös pirtle 6 for 14.

Theatrum alagor i oszonnaké  
 Enyeden hírom verem — 15 for.

Junius 12. Egy reupivis level 4 for  
 Csont has — 1 for 1 for

10<sup>in</sup> Ablak igarintak 2 for  
 Ritsepro — 6 for

14 vettem egy szip autas — 1 for.  
 Tojásra — 1 for

16 Junii Borstör Gyöngy 1 for 4 for

Hus — 40 for 45 for

Lapinac fel pins — 50 for  
 Palintu — 36

So — 20  
 mos — 3 for

18<sup>in</sup> Palinak — 2 for 30 for

19<sup>in</sup> Hus — 1 for 18 for

Gyertya — 12  
 Tojás — 10

20<sup>in</sup> Egy fagy laltas pirtle 3 for 5  
 Weresenyje — 50

Lpor — 1 for 18  
 Nádmeir — 6

Gyujat — 6

Leppintin — 6  
 Kérményitö — 1 for 12

Haszons has — 1 for 10  
 Lappito — 15  
 Szappany for



46  
 A fahubio becsüjén — 16 w  
 Kávi nádni — 3 fr.  
 Linnay slaj — 6 w  
 22 Junii. Szekelynek — 3720 w  
 Cigara — 14 15 w  
 Egy na dragi, vinálisa 10 for.  
 Pusla igazítás — 47 50 w  
 Egy pusla elöjáró — 5 for.  
 Kés ebü, ezidén — 27 30  
 Szoba fallal és horraalo 27 30  
 Székialt — 14 15  
 Két nyakvato 27.  
 Junius 25. Szekely fános  
 nak negyven forint — 40 fr.  
 M. S. O. a kamólist 127 w  
 Elarhahusa — 1 for.  
 Sz. Gy. 20 — 15 w  
 Junius 27. Anthonak — 25 w.

47  
 28<sup>on</sup> Szekelynek 3720 w  
 Admonitiora Szekelya lit  
 regiment — 97 10 w.  
 Bogadoba — 14 46 w.  
 Ebü — 14 15 w  
 Nag. Janosnak a miert a  
 J. muttor 100. kerályka  
 vitt — 27 30 w.  
 30<sup>on</sup> Anthona — 14.  
 Gy. Gy. 20. Gy. — 40 w  
 Palutakomak is plunak — 32 w.  
 Szekelynek mikor ungerpekkel  
 kihozza — 5 for.  
 Ungerpelnek — 127 30 w.  
 Julius  
 J. Szekelya wercsnye — 17 35 w.  
 Uttern negy taltol — 250 forint  
 Jan. Szekely 1000 a v. is is Szekely  
 Szekely a doct. has min erke  
 krajonak ere negy adtam — 37



76

1<sup>o</sup> Egy font nádme - 18x.

3<sup>o</sup> Szilvák gyertya - 18x.

2<sup>o</sup> Pusztánának - 25x.

4<sup>o</sup> Papirovca - 8x.

Marha békéjének - 25x.

Vettem egy retet a Reposia  
ba a Dumitrujtot + 20 forint.

Utan dula - 120

A vateremik mikor artallt lihou  
ta - 4x 10x

Vettem Vasriliatot egy retet  
a Pucallai szoburak jelt 10 for.

Vettem Kriszán Szitkulaj  
tot egy retet - 35 for.

A ceszovi faly birorok - 57x.

Julius 5<sup>o</sup> H aron font morthy 30x

Julius 7<sup>o</sup> Negy font huro - 48x

Vettem trágyát - 4 for.

A vateremik elajongat - 18x

Gyertya - 12x

Utan dula - 12x

77

Julius 12<sup>o</sup>

Szilvák gyertya a huro - 21 for 30x

Utan dula - 120

1<sup>o</sup> Husa 5x - 12

2<sup>o</sup> Gyertya - 12

2<sup>o</sup> Gyertya - 16

2<sup>o</sup> Gyertya - 18

1<sup>o</sup> Gyertya - 12

a Kevék munda - 2 for 50

6<sup>o</sup> Hus - 12

a Levél - 30

Vásárlás - 36

Kellék - 6

tojáska - 12

egy véla bázára - 57 for

8 font huska - 114 36

3<sup>o</sup> Gyertya - 42

tojáska - 18

Sándor után betű - 16

a Pucallan fegyver - 16

a Szalgátóna fegyver - 2

1 font huro - 19 48



56.



1<sup>o</sup> Egy font nádmit - 1/18x.  
 3<sup>o</sup> Szilvák gyertya - 18x.  
 4<sup>o</sup> Papiroosa - 8x.  
 Marka bélyegvonal - 25x.  
 Vettek egy részt a Reprosia  
 ba Dmitriy tot + 20 forinon.  
 Mandula - 1/20  
 A vateromik mikor Artale lihou  
 ta - 4/10x  
 Vettek Vasrutiast egy részt  
 a Paerallai szöburaik jelt 10x.  
 Vettek Kriszán Szitkulaj  
 tot egy részt - 35 for.  
 A szesvici faly birorok - 54x.  
 Julius 5<sup>o</sup> ft aron font marthas 30x  
 Julius 7<sup>o</sup> Negy font hus - 48x  
 Vettek trágyát - 4 for.  
 A vateromik elöjonek -  
 Gyertya - 18x  
 Elvagy juttatva - 18x

Julius 1<sup>o</sup>  
 Szilvák gyertya - 11 Pf 50  
 i Husa 50 - 120  
 Szegany - 12  
 2 Cirk - 16  
 2 Cirk - 18  
 i Cirk - 12  
 a Kerat munda - 2 Pf 50  
 6 f hus - 12  
 a Szeg - 30  
 Valiadala - 36  
 Kellőse - 6  
 tojaska - 12  
 egy Vela buzasa - 5 Pf  
 8 font huska - 1 Pf 36  
 3 trüklök - 42  
 tojaska - 18  
 Sanda utan beteme  
 a Paerandan pizetom - 16 f  
 a Szalgatonal pizetom - 2  
 i font hávgé - 1 Pf 18



10 <sup>18</sup> pusu	50x
Ruhkandoulo	1 Rf 30
galan	15
kyäka	9
Muzgulähu	50
20 jül' adtan Kfärsaal	
fietsvibe	2 Rf 30
A. St. Petri vääraron töl	
Töötäm	70 font.
Vettern härsen lovat	
St. Petert.	700 font.
Julius Ab. Adzan a bisz	
taut onak fietsvibe kullon	
kat valto sfontit	ab.
Julius B. vääraron	
kat tullot	414 font.
Völlöten pekerym	8 font.
Abbed' is nelun, insonis	4 font.
on a soddot ebü is feren, m...	ab. 30x
Fil mäwa So	41 18x
St...	50x

6 font kuit	57x
Prappany	12x
Sojast	12x
24 Vettern kat lävi katant	4 font.
Abbed' härsen fietsvibe	2 Rf 30x
28. Hus	57x
Gyertya	18
Mädmek	20x
Hoffu kötel	1 Rf 5x
löer	25x
24 Pakuleinokn ah patin	
kaven	48x
Ab. Purv' enak eq pal	
kyäka	1 Rf 12x
31 hus 5 font	118
30 Augusti 3 Cirdia	112
24 hus 5 font	118
St...	20



11 Augusti adram  
 a Salatrignat 21 Pf 30  
 Aniskanaaladram 2 Pf  
 Sandruad bothka 1 Pf 40  
 a pait plet pvaat 50  
 a Dyras inadnal 1 Pf 40  
 gupa 3  
 6. E. fent Nidmerrg 1 Pf 12  
 2 in gennela vaxada 2 Pf  
 3 lina pait lila 30 f  
 1 hus ofent 50 f  
 gupa 2  
 11. E. fent huse 51 f  
 1/2 fent ofertya 18 f  
 a Suhoi Szamara So 20  
 Gyrananal 12  
 3 lina Mijerq 3 Pf  
 14 E. fent huse 51 f  
 Sera 10  
 pailintaka 50  
 Kungingitak 7  
 2 Wierke 24  
 tojaska 12

18 Dil Augustus  
 ofent huse 57 f  
 Sera 10  
 Szapanyra 12  
 buwa 3  
 haggmaka 3  
 polhaggmata 3  
 1/2 fent 12 f  
 Esupka 11  
 1/2 fent Sabeli 11  
 Pesto vittom fel magam fe 1375 f - 12  
 maro  
 1/2 fent nasavittom 65 for.  
 E. Quackert 20 for.  
 1/2 fent nadrag 12 f 30  
 Saffli 10 for  
 E. fent 9 for  
 E. kalaprot 9 for  
 Menet fent agus felidre 95 for  
 fent fent 15 for  
 1/2 fent fent 15 for



18<sup>in</sup> György melly par boce  
kost 1/4 40K

20<sup>in</sup> Kave' nadmir 3/4 r.  
= Bor 2 30

Dwiebach 5 50 W

Isomlye / kifti 20 W

Kupol gufa 6 W

Gyrdama 1/2 12 W

Log adohoppalintala 3/4 14 W

Hajada 6

tejska 20

6 pont huske 54

Gyetyara 18

2/4 hu is i' lile 36 W

21<sup>in</sup> A bor d'as male ma  
terla sat. igakitajist 50 W

23<sup>in</sup> Anka 5 W

19<sup>in</sup> luit a postard i' riji  
Tommy melly et moos 1/4 W

26<sup>in</sup> György melly a thövi  
si väspirek i' keltar  
cron draba - 6 forint.

Magy an akker uel' ane Jan  
d'omak ot rforint 5 for

A ming paretot male 50 W  
~~...~~

27<sup>in</sup> Christianak 3 forint  
Kalamma 3 for

Tobozma 1/4 W  
Nadmir 1/2 20 W

Hagy mas 12 W  
Gyrdama 42 W

Habo gappaz 18 W



Gfont hus - - - - - 38 H.  
 1<sup>a</sup> Sept. Hus - - - - - 57 H.  
 Abonan - - - - - 50 H.  
 Egg döcs - - - - - 20 H.  
 Gyertya - - - - - 6 H.  
 Késmenyitör - - - - - 6 H.  
 Septembet<sup>en</sup> = An istalo wian  
 lo ácsotnak felping 5/  
 Gán Klárinat fúrtórá 7.  
 két font nádmezt 2 / 2 H.  
 Egg font hávi - - - - - 1 / 14 H.  
 Bor - - - - - 48 H.  
 Jelit - - - - - 1 / 15 H.  
 Pörkapor - - - - - 20 H.  
 Kapóli - - - - - 10 H.  
 Berbis hus - - - - - 16  
 Tojas - - - - - 10

Csike - - - - - 21  
 Mordotál - - - - - 36 H.  
 Gyufa - - - - - 6  
 Kápor - - - - - 20 H.  
 8<sup>a</sup> Komives met elörin 2 / 30  
 Pardival bogkot - - - - - 1 / 18  
 Hus - - - - - 1 / 12  
 Egg rüre - - - - - 30 H.  
 9 Gyptubex adtan  
 Klárinat at Hjonar álet  
 fúrtórá 29 / 50  
 10. Berbis hus - - - - - 12  
 Pálinka - - - - - 8 H.  
 Bor - - - - - 1 / 10 H.  
 11. Komives met pálinka - - - - - 8 H.  
 Berbis hus - - - - - 16 H.  
 Ollachabus - - - - - 3 H.  
 12. adtan a Komivesnel 29 / 50



12<sup>in</sup> CA kowisnaks elöpin  
 xül ad tam — 3/20K

13<sup>in</sup> CA kowisnaks elöpin  
 hatra liöö finetivie ti ad tam  
 melyte & kufonka frim 26/30K

13<sup>in</sup> CA kowisnaks finetivie  
 ad tam — 50K

Wirkere — 30K

14<sup>in</sup> tojas — 12

Trunraiva — 8/20

Atu — 3/

Gyertya — 12

Petiviek utra — 50K

CA lovalinab gnara of 20K

Nadmez kavc — 3/

Goly — 10K

Varoninat — 1/13K

Givna Galaduskpa — 50K

Boz — 40K

16<sup>in</sup> CA kemelli egy dno

ganynak — 18K

Palinka u pakul wotemat 16K

Tojas — 6

Petiviek hog a lovalat elhotta 50K

17<sup>in</sup> wile tojas — 18K

18 devit postabire — 30K

Palinka — 27K

Atu (berbe) — 32K

Scappang — 12K

19<sup>in</sup> kemelli egy ganynak — 18K

20. sept. wile — 10

Boz — 1/12K



20 Septem. Vettem sikhely  
 desakat buson hat galat pes  
 23rs. semen — 9/ 58rs.  
 21<sup>ih</sup> = Sept. et merdek, embereh  
 nek a kil an itatot an  
 naltak addam — 12/ 00rs.  
 22. Sept. et ko a wmat addam  
 si hateribe — 3/ 20rs.  
 Hus — — — 29rs  
 Gyemya — — — 10  
 No — — — 10  
 Mappay — — — 6  
 detasay — — — 1/1  
 Hus — — — 32rs  
 Bor — — — 37 20rs

Nadmir — — — 1/12  
 Gyolts — — — 2/30  
 Gyufa — — — 6  
 Papiror — — — 12rs  
 25. Sat Jora marhabus 57rs  
 26. Berkes hui — — — 32rs.  
 27. Bekensout — 4/10rs  
 Kave nadmir — 3/30  
 Kefe vakaro — 2/30  
 Soyadba lonak, i loiznal interden  
 tibya koba ay — 2/30  
 Vros marti muntak — 12/30  
 Ebid vacora — 3/10rs  
 Irit por — — — 50rs  
 Panna — — — 1/15  
 et haichunak koiy ferrigin — 1/40rs  
 Theatrum — — — 50







Pulinta ————— 6x  
 Sobus kumyiti ————— 2x  
 Eltaroklinortam — 2x 30x  
 Oct. 10<sup>in</sup> Anu ————— 5x  
 Kalama i haj ————— 4x  
 Palinta a koqimab ————— 6x  
 Aninab milioz haza jott — 6x  
 Oct. 14<sup>in</sup> Kieldtem Pestre  
 Myimondnah ————— 175 for.  
 Ege par vastengely — 25 for.  
 Gyertya ————— 36x  
 Abrants ————— 50x  
 15 adtam Anelonal — 5x  
 Szeglanara ————— 21 30  
 5x berbekhus ————— 40  
 Koyasta ————— 14  
 bisalmara ————— 50  
 bera ————— 40  
 walingla ————— 6  
 At Gydi vairsaio  
 Koldsem i Gyent.

Novacsnak elo pin ruit ad  
 tam ————— 12 / 30x.  
 of husa ————— 34  
 Piskasa esmasfely — 24  
 4x tyvel ————— 15  
 walingla ————— 3  
 21 oct. Gyertya ————— 36x  
 Citron ————— 12  
 Fahy kerpui ————— 12  
 Kamfor ————— 34  
 Ege Jovik ————— 42x  
 Gyufa ————— 12x  
 At Gydi vairsaio adtam Jan  
 dozmah serevibe 8 for. 20x  
 At Koyimab ————— 8 forint  
 At kerelymek — 12 / 30x.  
 Ege Saxavta wagara elo pin  
 ruit ————— 25 forint  
 Gyertya ————— 21 / 20x  
 Egeit mai ————— 7 forint  
 Letherey



A postain luvien — 1/2  
 Eyy illyen tosinak — 50  
 Lais kienak inuus — 40 ft.  
 23. A sotyat nak — 36  
 A koi is palinkajara — 12  
 Paoralkorot bor — 40  
 24. A flat font kus — 57  
 Eyy font gy ebya — 40  
 A hajert — 1/2  
 A varois — 1/4 40  
 Kappay is bor — 9  
 Petinek utra — 50  
 Demitruynak is utaroto — 24  
 25. A pardinak bor, kus — 1/2  
 Irit por is kopak — 41  
 Tojan — 17

26. A. Sil tutret tangyie — 2/30  
 Huu — 57  
 Kave — 1/4 48  
 Papios — 12  
 Sengyovik — 30  
 8 portio srenay — 48  
 Levelit potora — 30  
 So — 1/2  
 Bor — 210  
 Tojan — 12  
 Nov. 3. Huura — 57  
 Sengyovik — 20  
 Sengyovik — 9  
 Nov. 4. Disknituvora — 56  
 S. Bor — 40  
 Eyy hatulo kerik o ykennak — 3/30  
 Sengyovik — 36  
 Selyom — 3  
 6. A Pakulärnak — 1/4 54  
 Huu — 1/2 18  
 Tojan — 18  
 Eyy vasilla igaritav — 18



Nov. 7<sup>ten</sup> Töivisi väsar kor adtan  
 Sändor mak öt forintos - 5 for.  
 Uggan akkot a kovismak - 5 for.  
 Jan sinak - 3 for.  
 Gyptöskar - 2 for.  
 Saalama - 2 / 50K  
 Gesenye - 1 / 15K  
 Santorna - 1 for.  
 Szöti - 50K  
 Szita - 25.  
 Fokhagy ma i hazma 25.  
 Kavis supor - 10  
 Sachir igaritas - 1 / 25K  
 magdem köttözzem - 32 Kt.  
 Pudding ajunduk - 12 Kt.

6 foré huska 511  
 1 foré gyertya 36  
 Szapany 12  
 2 kupa de 20  
 apudilittit 9  
 Urea 210  
 Töjav 6  
 Nov. 11<sup>ten</sup> Lovavalar 2 for.  
 Sachiroud perchy sa. b. igari. 2 for  
 Töivim rima i eda magammak  
 a kovismak sa oclum lwo em  
 kesmek 1 / 40K  
 kengelen fogadibonto - 5 for.  
 Uggan ott na, ora - 1 if.  
 Egy bandainak valo postora  
 Gyirukim 15 for.  
 Haj - 12K  
 Hajos nak - 25K  
 Regi Sachir bet - 2 / 30K



12 H. Kivi — — — 1 f 24H  
 Riskäva — — — 18H.  
 Persti e. varoto — — — 10H.  
 Saframy — — — 12  
 A kousimak enyeden litem  
 be egy eniit hukar tud  
 tam — — — 50H  
 13 1/2 ottus — — — 1 f.  
 Jerris kus — — — 24H  
 A Zulkoh del haj + isat adtam  
 utraa va lot — — — 3 f 6H.  
 Pälindura — — — 9H  
 Nov. 15<sup>in</sup> Serkutat — — — 6H.  
 -het dancnara — — — 1 f rone  
 16 Nov atam Klasiad / 10H  
 ugger ngli panyth podasun  
 18 Pybal adtam Klasiad 6H  
 19 Ztedi be 1 f 4H

19 Novembert huska 1 f 1H  
 1 f gyrtzara 240  
 Sora 20  
 Szapany 12  
 bua 40  
 tejaska 18  
 20 Di 6 huska 54  
 20 fiska 15  
 21 husk font 54  
 1 f Szalana 30  
 21 Hützen Vizara 4 f 30  
 21 haram Gyigy 1 f 40  
 ngl ipol bankut 1 f 40  
 Sora Szapanya 20  
 1 f Gyrtzara 40  
 15. Nov. Horom lopokron 12 fol 30H  
 Gyulai Pal — — — 3 fol.  
 Vörömarci — — — 3 fol.  
 Jaber igu hitai — — — 8 fol.



az  
100

Et koirimak - - - - - 1/40w  
 Jonsimak - - - - - 50w  
 Punsch Esimtia - - - - - 2/20w  
 Avasarkehji us. - 5/1 forineta  
 laruit - - - - -  
 Nov. 26<sup>in</sup> Hus - - - - - 48w  
 Mos - - - - - 3w  
 Levelin pastara - - - - - 30w  
 Vettom a mekeremher egg  
 marva vasat - 26 for.  
 Kettimak finetisibe 3/30w  
 Nov. 29<sup>in</sup> Malorwa - - - - - 20w  
 Apronisti - - - - - 9w  
 Bron - - - - - 6w  
 - - - - - 40w  
 10<sup>to</sup> Kavi - - - - - 1/48w  
 10<sup>to</sup> Irit - - - - - 15  
 1 Kapsuli - - - - - 5w

De 1<sup>in</sup> Huswa - - - - - 48w  
 Gestanye - - - - - 1/20w  
 Kormany deska - - - - - 20w  
 Gyertya - - - - - 40w  
 Jo - - - - - 1/40w  
 Kiet dud - - - - - 3/20w  
 Malorwa - - - - - 25w  
 Kiet kotit - - - - - 20w  
 Egg leiders postapira - - - - - 30w  
 Kes portio minn is gyfotaly totaly. 78w  
 Dec. 2<sup>in</sup> Sändormak - - - - - 4 forineta  
 Kuidtem a Patikaba - 25 forineta  
 Agnusnek sigi tartarasia 2/30w  
 Dec. 7<sup>in</sup> saappaprasia - - - - - 25w  
 Dec. 5<sup>in</sup> Enyden luanak - - - - - 1/6w  
 Eudopasxtotomak - - - - - 20w  
 - - - - - 40w  
 Mora - - - - -  
 Dec. 9<sup>in</sup> Jo - - - - - 2 for. 56w  
 Gyertya - - - - - 48w  
 Hely - - - - - 30w  
 Edony - - - - - 45w  
 Tajar - - - - - 50  
 legynik  
 sp. hater ones - - - - - 1/40w



5<sup>font</sup> kus ----- 40<sup>kr.</sup>  
 (Haltosa ----- 15<sup>kr.</sup>  
 Riis kava ----- 12<sup>kr.</sup>  
 Riis kava ----- 10<sup>kr.</sup>  
 Moss ----- 6<sup>kr.</sup>  
 12<sup>in</sup> A kociimak ----- 50<sup>kr.</sup>  
 14<sup>in</sup> Snappary ----- 16<sup>kr.</sup>  
 Nadmir ----- 36<sup>kr.</sup>  
 A vadafokole palutim ----- 12<sup>kr.</sup>  
 15<sup>in</sup> Huu ----- 40<sup>kr.</sup>  
 Seelis igaritia (buis) 2<sup>f</sup> 48<sup>kr.</sup>  
 Chalyba apuofiti nadmir. 55<sup>kr.</sup>  
 Gyertya ----- 48<sup>kr.</sup>  
 So ----- 20<sup>kr.</sup>  
 15<sup>in</sup> A fopadosmak egy kemereze  
 ifolint  
 10<sup>in</sup> Rit lantoma adlala nyancalmi 20<sup>kr.</sup>  
 15<sup>in</sup> Nettom Arag at Vantol if 40<sup>kr.</sup>  
 10<sup>in</sup> 16<sup>in</sup> Cavino sarveiny 12<sup>f</sup> 30<sup>kr.</sup>  
 17<sup>in</sup> Nadmir ----- 40<sup>kr.</sup>  
 Tojaira ----- 9<sup>kr.</sup>

Dec. 19<sup>in</sup> A kociimak ----- 50<sup>kr.</sup>  
 Dec. 20<sup>in</sup> Borra ----- 40<sup>kr.</sup>  
 Dec. 22<sup>in</sup> Martkanenaly ifolint  
 Gyertya Martkanenaly ----- 40<sup>kr.</sup>  
 Gyertya melunk ----- 40<sup>kr.</sup>  
 Huu ----- 40<sup>kr.</sup>  
 Snappary ----- 12<sup>kr.</sup>  
 Levilint ----- 15<sup>kr.</sup>  
 Sancsimak ----- Iforinyai  
 kiptalcom ----- 28<sup>for.</sup>  
 A seelikeel vasat ----- 28<sup>for.</sup>  
 A malmunali i, cupr. 13<sup>kr.</sup>  
 Dec. 23<sup>in</sup> Sand ornot - if 40<sup>kr.</sup>  
 Dec. 24<sup>in</sup> Bunda winalai - 9<sup>f</sup> 56<sup>kr.</sup>  
 Kavi i nadmir ----- 2<sup>f</sup> - 6<sup>kr.</sup>  
 Gyufa ----- 16<sup>kr.</sup>  
 Littrom ----- 18<sup>kr.</sup>  
 So ----- 40<sup>kr.</sup>  
 Levit ----- 15<sup>kr.</sup>  
 Katinakadtau ----- 18<sup>kr.</sup>  
 26<sup>in</sup> Borra ----- 40<sup>kr.</sup>



10  
104

Dec. 29<sup>an</sup> Katin alk. ki ment a joutia. 5/47  
- Vittim Paliskat aliantation - 12/50k.

Dec. 30<sup>an</sup> Gywinak's a kamora. - 50k  
Hus gyertya itruny költöt. 1/38k  
romé - 50k

Egg bundaent - 45 for.

Gyulai palis - 3/20k

Csizmara - 10 foris.

Prakacis gyos rdis - 5/50k

Tarkit ed organtia - 3/20k

Koesionak - 4/30k

Puldonal karisnapu 2/30k

Egg for madmer - 1/12k

Potolama varkoz 4 for.

Enyeden meg nap alatt költöt

tem - 25 for.

Körsy aram - 2/30

Dec. 31<sup>an</sup> Husu ismely 50

Erre erre beiröedös

105



4

SZÁMOZATLAN ÜRES LAP



55 Asatályokai az 1848<sup>ik</sup> év  
Május 9<sup>én</sup> 1848<sup>ik</sup> év május 9<sup>én</sup>  
gyűjtött nevezetesebb költőigények.

Kávé - - - - -	38 f 20H
Nád méz - - - - -	63 f 30H
Stur - - - - -	66 f 23H
Gyertya - - - - -	16 f 55H
So - - - - -	9 f 22H
Szappan - - - - -	5 f 37H

Weléjének öfene - 44 f 24H

Szekisparitáira, lovavoltatásra, pá  
 mót varráásra, melletti finitívok, is  
 az utazásaimra költöttem az idein  
 mind öfene - - - - - 225 f 32H

Légymond ittlete alatt utazásra gy  
 re menetekre is, és mulataira is mag  
 apolitikos költőegylet a Petes finitív  
 s in künt - - - - - 526 f 40H

10  
 10



Feljegyzés az annak hozza  
 kérésén a minálta és a gyümölcsön  
 körül dolgozókat kiadta a kertes  
 megye napos szám fordítottak.

Április 8<sup>án</sup> a csott hely embere a vater  
 meny a tablakba

10 <sup>én</sup> aemi hit ember	4.
12 <sup>én</sup> aemi	2.
14 <sup>én</sup> Karo hegyem	3.
Saoto koto vello ragnis	3.
Karozni	3.
Saoto hajlanis hit ember	7.
Apr. 21 <sup>én</sup> a kertes apru dolgozo	1.
26. kertes	1 1/2
28. a kertes hit nap	2
a kertes i. kertes	7.
a kertes	1.
Május 17. a kertes	1.
Május 27. a kertes qinini	1.
Junius 5. a kertes	1.
Junius 15. a kertes	2.

Klein, Herz das im  
 der. Jchost

A nap kertes fejele  
 Május 18<sup>án</sup> a kertes a  
 eső kapalatol dolgozott 14  
 ember  
 Május 19<sup>án</sup> ugyan ott kertes  
 Május 20<sup>án</sup> ugyan ott kertes.

Május 21<sup>én</sup> a kertes a kertes  
 kertes 18 ember delig is a kertes  
 vegerse is az ut a kertes kertes  
 kertes is kapalat egy ja a kertes  
 delig az eső kertes kertes  
 a kertes az ut a kertes a kertes volt  
 19. es fel ember kertes.  
 21. Junius a kertes a kertes a kertes volt  
 10. kertes es el vegerse.  
 15. Junius a Dimyevokba az ott levo kertes kertes  
 kertes. i. a kertes a kertes kertes el a kertes  
 kertes es a kertes kapalatlanba, i. es a kertes  
 kertes a kertes is az ut a kertes kertes. 17. kertes  
 16. Junius a kertes, kertes a kertes a kertes 15 kertes  
 = Junius kertes 19 ember. 6  
 Junius kertes 10  
 kertes 17.  
 kertes a kertes 10



111  
58

et. kukkuriora dirge, kapolain  
ra kel kitnessen. istavesen  
praeter propter silio kapolain  
ra 175 masoditara 175 -  
vsum 150

lij vesemina

Oxalis Dyppei esculenta  
agjokutin sammak apru qu  
not eret mara ritas ra  
jok is, van meq murde for  
na ajokuse mety a mint a  
spasqas na kessmer et de en  
nil noblebb

10  
10  
1

Lordi...  
Hidom hotnapi jogythi esalmeye en lopy  
haz tot laira tivasin istve esak...  
hira valot huz kavit madmet mubijay...  
furnest shappag gyesty at 14. keltel...  
cion hotnapra - - - 55 of

et eselid sigjon praeter propter  
hotnapra lent - - - 524.

et hiron hotnapi 55 + 5 H. keltisig  
specificatioja -

Flus - 144 30  
Kaveimadme 207 16 +  
Aprasag kozharu. 104 29  
Jo - - - 24  
Jubtej - - 54 50 H  
Gyesty - 24  
mwy 55 + 5 H

lutei tavall...  
Rosa - Talam  
a multa...  
setet viraga.  
mms a...  
clau...  
gedy







